



Broj: 03-03-05-28044/16
Sarajevo, 23.09.2016. godine

SKUPŠTINA KANTONA SARAJEVO
N/r predsjedateljice, prof. Ane Babić

PREDMET: Odgovor na zastupničko pitanje zastupnice Neire Avdibegović u vezi sa problemom zbog nedostatka certificiranih tumača znakovnog jezika u Kantonu Sarajevo, dostavlja se -

Na 14. redovnoj sjednici Skupštine Kantona Sarajevo, održanoj 27.04.2016. godine, u okviru tačke dnevnog reda "Zastupnička pitanja, inicijative i odgovori", zastupnica u Skupštini Kantona Sarajevo Neira Avdibegović postavila je zastupničko pitanje Ministarstvu pravde i uprave Kantona Sarajevo, Ministarstvu za obrazovanje nauku i mlade Kantona Sarajevo i Ministarstvu zdravstva, gdje se radi o interresornoj nadležnosti, a odnosi se na problem nedostatka certificiranih tumača znakovnog jezika u Kantonu Sarajevo, koje glasi:

"Naime, Udruženje gluhih Kantona Sarajevo na raspolaganju ima svega 5 tumača znakovnog jezika, i neophodno je povećanje ovog broja.

Na osnovu čl. 19. Zakona o upotrebi znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini, Vijeće ministara imenuje Komisiju za znakovni jezik, u čijoj je nadležnosti, između ostalog, obrazovanje, osposobljavanje i rad tumača znakovnog jezika, te izdavanje certifikata. Međutim, Komisija od 2009. godine do danas nije uradila apsolutno ništa, što znači da je potpuno onemogućeno povećanje broja tumača znakovnog jezika.

Ujedno, Udruženje gluhih KS nije u mogućnosti voditi evidenciju niti izdati iskaznice tumačima znakovnog jezika, jer je članom 16. Zakona o upotrebi znakovnog jezika Kantona Sarajevo precizirano da se u evidenciju tumača znakovnog jezika unosi i "broj i datum upisa tumača u Registar tumača znakovnog jezika", koji vodi Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine.

Stoga upućujem inicijativu da se u skorijem vremenskom periodu iznađe rješenje za navedeno, da li na način da upravo Kanton Sarajevo bude inicijator i delegira ovu problematiku ka višim nivoima, ili da se eventualno Udruženju gluhih Kantona Sarajevo, koje broji oko 320 aktivnih članova, omogući da vrši provjeru znanja tumača znakovnog jezika i na osnovu toga izdaje Certifikate, o čemu mišljenje trebaju prvenstveno dati Ministarstvo obrazovanja i Ministarstvo pravde i uprave KS.

Iskoristiću ovu priliku da se obratim i Ministarstvu zdravstva Kantona Sarajevo, s obzirom na probleme sa kojima se gluhe osobe susreću u zdravstvenim ustanovama, gdje uposlenici vrlo često nisu senzibilni prema njihovom invaliditetu. Predlažem da se ova kratka brošura koju je izradilo Udruženje gluhih, koju prilažem uz inicijativu, distribuirala doktorima i medicinskom osoblju koje komunicira sa pacijentima, a gdje je detaljno navedeno kako komunicirati sa osobama koje imaju ove poteškoće".

Razmatrajući zastupničko pitanje zastupnice Neire Avdibegović, koje je zaprimljeno 21.09.2016. godine, iz okvira nadležnosti Ministarstva pravde i uprave Kantona Sarajevo dajemo:

ODGOVOR:

Odredbama člana 5. Stav (1) Zakona o upotrebi znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini ("Službeni glasnik Bosne i Hercegovine", broj 75/09) je propisano da Registar tumača znakovnog jezika vodi Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine, a koji sadrži: a) datum i broj odluke o upisu u registar; b) lične podatke (ime i prezime tumača, datum i mjesto rođenja, jedinstveni matični broj -

JMB); c) stepen i smjer obrazovanja, prebivalište, poreski broj; d) datum i broj izdavanja certifikata; e) postignutu profesionalnu kvalifikaciju. Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine izdaje rješenje o upisu u registar, odnosno o brisanju iz registra tumača.

Također, odredbama člana 19. stav (1) Zakona o upotrebi znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini je propisano da Vijeće ministara Bosne i Hercegovine imenuje Komisiju za znakovni jezik u Bosni i Hercegovini koja je nadležna za: a) razvoj znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini; b) priznavanje i ravnopravnost znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini; c) obrazovanje, osposobljavanje i rad tumača znakovnog jezika, te dinamiku dobivanja certifikata; d) predlaganje izmjene standarda stručnih znanja i vještina tumača; e) saradnju s odgovarajućim organima u oblasti odgoja i obrazovanja, informiranja, zdravstvene zaštite i osiguranja, zapošljavanja, sporta, kulture, i sa svim drugim organima o pitanjima od interesa za znakovni jezik; f) predlaganje nadležnim organima usklađivanja pitanja koja su značajna za primjenu ovog zakona i g) rješavanje drugih pitanja, te osiguranje pomoći kod ostvarivanja zadataka koji se odnose na upotrebu znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini, kako je propisano članom 20. stav (1) navedenog Zakona.

Članom 17. Zakona o upotrebi znakovnog jezika u Bosni i Hercegovini je propisano da će Entiteti i kantoni u Federaciji BiH i Brčko Distrikt BiH svojim propisima utvrditi: a) pravo na korištenje znakovnog jezika pred organima i institucijama tih nivoa vlasti; b) procedure i način sticanja statusa gluhog lica; c) evidenciju i iskaznice za gluha lica za taj nivo vlasti; d) evidenciju i iskaznice za tumače znakovnog jezika za taj nivo vlasti; e) posebna prava na tumača znakovnog jezika za đake i studente i f) druga pitanja vezana za prava gluhih i naglušnih lica.

Odredbama člana 16. Zakona o upotrebi znakovnog jezika u Kantonu Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 11/11, 15/11 Ispravka i 36/15) je propisano da Udruženje gluhih Kantona Sarajevo vodi evidenciju tumača znakovnog jezika čije je prebivalište na teritoriji Kantona. Evidencija sadrži sljedeće podatke: a) ime i prezime tumača, matični broj, adresa i način kontakta (telefon, mail i sl.) ; b) vrijeme kada je tumač dostupan; c) broj i datum upisa tumača u Registar tumača znakovnog jezika. Evidencija tumača je javna i mora biti dostupna svim zainteresiranim, putem web stranice, službenih ili drugih javnih glasila i na drugi način koji odredi Udruženje.

Također članom 17. navedenog Zakona je propisano da na osnovu evidencije Udruženje gluhih Kantona Sarajevo izdaje tumaču iskaznicu, koja sadrži sljedeće podatke : a) fotografiju, ime i prezime tumača, matični broj i broj izdate iskaznice; b) oznaku da je lice tumač znakovnog jezika i c) napomenu da nosilac iskaznice ima prava utvrđena ovim zakonom pred svim organima i institucijama u Kantonu, Gradu Sarajevu i općinama na teritoriji Kantona. Vizuelni izgled iskaznice određuje Udruženje, s tim da na iskaznici mora biti označen naziv i adresa Udruženja i grb Kantona Sarajevo.

Imajući u vidu navedene zakonske odredbe, mišljena smo da Udruženje gluhih Kantona Sarajevo nema pravnog osnova da vrši provjeru znanja tumača znakovnog jezika i na osnovu toga izdaje certifikate i da je to u nadležnosti Komisije za znakovni jezik u Bosni i Hercegovini koju imenuje Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, te predlažemo da se navedena inicijativa dostavi Ministarstvu pravde Bosne i Hercegovine na postupanje.

S poštovanjem,

Dostaviti:

1. Službi za skupštinske poslove Kantona Sarajevo,
2. Stručnoj službi Vlade Kantona Sarajevo,
3. Ministarstvu za obrazovanje nauku i mlade Kantona Sarajevo,
4. a/a.



web: <http://mpu.ks.gov.ba>
e-mail: pravda@ks.gov.ba

Tel: + 387 (0) 33 562-083, Fax: + 387 (0) 33 562-241
Sarajevo, Reisa Džemaludina Čauševića 1

